

**SP 16.000 Dirt**  
**SP 22.000 Dirt**

Русский



5.991-037.0 (07/22)



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

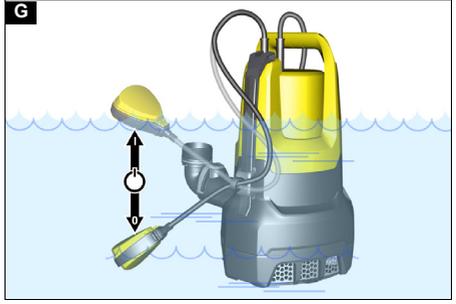
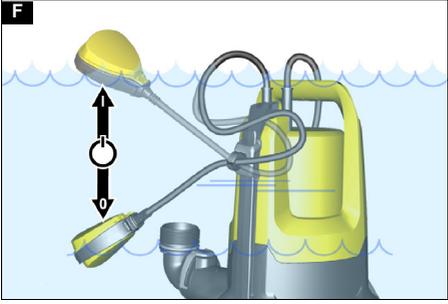
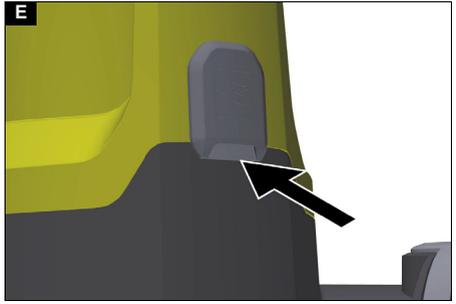
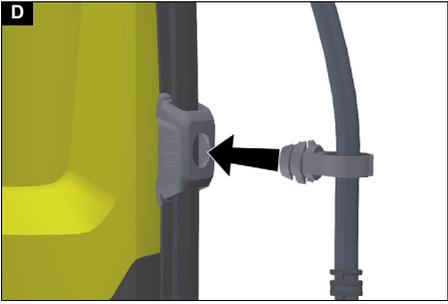
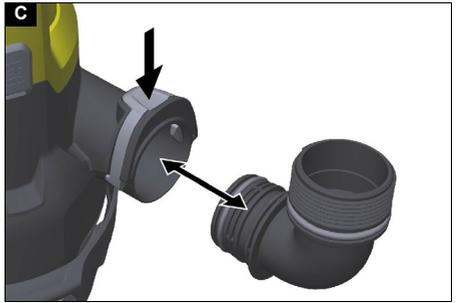
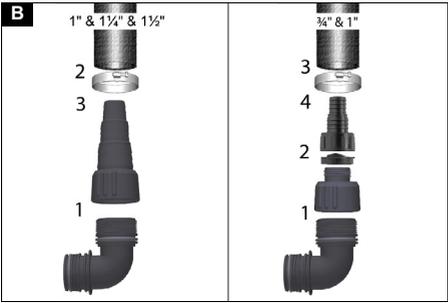
A

SP 16.000 Dirt



SP 22.000 Dirt





## Содержание

Общие указания .....	64
Использование по назначению .....	64
Степень опасности .....	65
Защита окружающей среды.....	65
Принадлежности и запасные части .....	65
Комплект поставки .....	65
Гарантия.....	65
Описание устройства .....	65
Ввод в эксплуатацию.....	66
Эксплуатация.....	66
Уход и техническое обслуживание.....	67
Транспортировка .....	68
Хранение .....	68
Помощь при неисправностях .....	68
Технические характеристики .....	69
Оптимизация производительности .....	69
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	69

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Использование по назначению:

- Откачка воды из частей зданий во время затопления
- Перекачка и выкачка воды из резервуаров
- Забор воды из колодцев и шахт
- Откачка пресной воды из лодок и яхт

Указания относительно принципа действия см. в разделе *Эксплуатация*.

## Допустимые для перекачки жидкости



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность для жизни и опасность повреждения при перекачке взрывоопасных,*

### **легковоспламеняющихся или неподходящих веществ!**

Легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества могут воспламениться или взорваться. Неподходящие вещества могут повредить насос. Не перекачивать взрывоопасные, легковоспламеняющиеся или едкие жидкости или газы (например, топливо, нефть, нитроазбавитель), а также жиры, масла, соленую воду, сточные воды из туалетов или воду, текучесть которой ниже, чем у чистой воды. Допустимые для перекачки жидкости:

- Пресная вода до определенной степени загрязнения.  
**SP 16.000 Dirt:**  
Вода со степенью загрязнения до размера частиц 20 мм
- **SP 22.000 Dirt:**  
Вода со степенью загрязнения до размера частиц 30 мм
- Вода в бассейнах при надлежащей дозировке добавок.
- Раствор мощного средства, например вода, вытекшая из стиральной машины. Затем промыть насос чистой пресной водой и очистить его, см. главу *Промывка и очистка*.
- Температура перекачиваемых жидкостей должна быть в пределах от 5 °C до 35 °C.

### **Использование не по назначению**

#### **ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения при воздействии мороза!**

Эксплуатация во время мороза может привести к повреждению устройства.

Не полностью опорожненное устройство может быть повреждено при воздействии мороза. Не эксплуатировать устройство во время мороза. Защитить устройство от мороза.

#### **ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения при длительной эксплуатации!**

Устройство не подходит для длительной эксплуатации без перерыва.

Не эксплуатировать устройство в течение длительного времени без перерыва (например, для продолжительной перекачки воды в прудах) или в качестве стационарной установки (например, в качестве подьемного устройства, фонтанного насоса).

#### **Примечание**

Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

### **Степень опасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### **Защита окружающей среды**



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройств. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

#### **Указания по ингредиентам (REACH)**

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### **Принадлежности и запасные части**

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежности и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### **Комплект поставки**

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

### **Гарантия**

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Месяц и год производства указаны на титульном листе руководства по эксплуатации.

### **Описание устройства**

Рисунки см. на страницах с рисунками

## Рисунок А

- ① Ручка для переноски
- ② Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- ③ Автоматическое устройство для выпуска воздуха
- ④ Quick-Connect
- ⑤ Соединительный элемент насоса G1½ (штуцер шланга 1", 1 ¼" и 1 ½" и резьба G1½)
- ⑥ Соединительный патрубок (резьба G1½)
- ⑦ Фиксатор (поплачковый выключатель)
- ⑧ Регулятор высоты (поплачковый выключатель)
- ⑨ Поплачковый выключатель
- ⑩ \* Соединительный элемент насоса G1 (штуцер шланга ¾" и 1" и резьба G1)
- ⑪ \* Обратный клапан
- ⑫ Резьбовое соединение G1 (SP 16.000 Dirt)
- ⑬ Фильтр предварительной очистки (SP 22.000 Dirt)

\* Не входит в комплект поставки.

## Ввод в эксплуатацию

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность поражения электрическим током и травмирования!**

Устройство содержит электрические и механические компоненты.

Перед сборкой, разборкой или очисткой всегда отключать устройство от электросети.

#### Примечание

Чем меньше длина шланга и больше его диаметр, тем выше производительность насоса.

Во избежание засорения насоса использовать фильтр предварительной очистки для шлангов диаметром менее 1¼".

- Специальные принадлежности SP 16.000 Dirt
  - SP 22.000 Dirt интегрированный в стойку
- Подсоединение насоса оснащено системой разъемов (Quick-Connect).

Соединительный патрубок с соединительным элементом насоса G1½ и резьбовое соединение G1 входят в комплект поставки устройства в разобранном виде.

#### Примечание

К соединительному элементу насоса G1½ можно подключать шланги диаметром 1", 1¼" и 1½". Для перекачивания жидкости с частицами нужного размера необходимо выбрать шланг правильного диаметра и укоротить соединительный элемент насоса G1½ на пазах. В случае перекачивания жидкости с мелкими частицами также рекомендуется использование шланга большого диаметра для обеспечения большей производительности.

**Присоединение шланга к насосу при использовании шланга 1", 1¼" или 1½":**

- 1 Навинтить соединительный элемент насоса G1½ на соединительный патрубок.

#### Рисунок В

- 2 Надеть шланговый хомут на шланг.

- 3 Надеть шланг на соединительный элемент насоса G1½ и закрепить его хомутом.

- 4 Вставить соединительный патрубок в соединение Quick-Connect.

#### Рисунок С

**Присоединение шланга к насосу при использовании шланга ¾" или 1" (SP 16.000 Dirt):**

- 1 Навинтить резьбовое соединение G1 на соединительный патрубок.
- 2 Установить специальную принадлежность соединительный элемент насоса G1 (6.997-359.0 соединительный элемент насоса G1 (33,3 мм) с обратным клапаном, не входит в комплект поставки) на резьбовое соединение G1:
  - a Положить обратный клапан на резьбовое соединение G1 таким образом, чтобы была видна надпись «UP».
  - b Навинтить соединительный элемент насоса G1 на резьбовое соединение G1.
- 3 Надеть шланговый хомут на шланг.
- 4 Надеть шланг на соединительный элемент насоса G1 и закрепить его шланговым хомутом.
- 5 Вставить соединительный патрубок в соединение Quick-Connect.

#### Рисунок С

**Установка/погружение насоса:**

- 1 Вставить регулятор высоты поплачкового выключателя в фиксатор.

#### Рисунок D

- 2 Устойчиво поставить насос на твердую поверхность в перекачиваемую жидкость или опустить с помощью прикрепленного к ручке троса.

#### Примечание

Зона всасывания не должна быть забита грязью.

Если поверхность илистая, установить насос на кирпич или аналогичную твердую поверхность.

Следить за тем, чтобы насос стоял горизонтально. Не переносить насос за шнур или шланг.

## Эксплуатация

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!**

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током при прикосновении к токоведущим частям.

Во время работы не прикасаться к тросу, прикрепленному к ручке для переноски, или к любым предметам, контактирующим с перекачиваемой жидкостью (например, к трубопроводам, погруженным в перекачиваемую жидкость, поручням), а также не дотрагиваться до перекачиваемой жидкости.

### Автоматическое устройство для выпуска воздуха

1. При низком уровне жидкости автоматическое устройство для выпуска воздуха удаляет случайно восанный воздух или воздух, находящийся в насосе. Вместе с воздухом может выходить и жидкость.

Если в насосе при низком уровне жидкости возникают проблемы с откачкой, отключить и подключить штепсельную вилку, чтобы улучшить процесс откачки.

#### Рисунок Е

## Автоматический режим работы

1. Отрегулировать поплавковый выключатель с помощью регулятора высоты и длину кабеля.

### Примечание

Если насос работает без присмотра, всегда устанавливать поплавок в верхнее положение, чтобы обеспечить надежное отключение насоса.

### Рисунок F

#### Примечание

Когда насос устанавливается в нижнее положение, установить длину кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором на 2,5 см, см. метку на шнуре.

### Рисунок G

2. Вставить штепсельную вилку в розетку.

#### Примечание

В автоматическом режиме работы поплавковый выключатель контролирует работу насоса автоматически.

Когда поплавковый выключатель за счет повышающегося уровня воды достигает уровня включения, насос запускается.

Когда поплавковый выключатель за счет понижающегося уровня воды достигает уровня выключения, насос выключается.

Для этого должна быть обеспечена свобода перемещения поплавкового выключателя.

Длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором должна быть не менее 2,5 см.

**Уровень включения/отключения (поплавковый выключатель в самом нижнем положении):**

Min/Max	SP 16.000 Dirt	SP 22.000 Dirt
Уровень включения, см*	18 / 21	20 / 24
Уровень отключения, см*	4 / 12	6 / 15

**Уровень включения/выключения (поплавковый выключатель в самом верхнем положении):**

Min/Max	SP 16.000 Dirt	SP 22.000 Dirt
Уровень включения, см*	28 / 31	33 / 36
Уровень отключения, см*	14 / 22	19 / 27

\* Уровни переключения зависят от положения поплавкового выключателя и длины кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором. Рекомендуем оставить предварительно установленную длину кабеля.

## Ручной режим работы

### Примечание

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным. Чтобы в ручном режиме насос работал самостоятельно, уровень жидкости должен быть минимум 60 мм (SP 16.000 Dirt) или 50 мм (SP 22.000 Dirt). Насос может откачивать остаток жидкости до уровня 25 мм (SP 16.000 Dirt) или 35 мм (SP 22.000 Dirt). Указанный уровень остаточной жидкости достигается только в ручном режиме работы.

Для этого должна быть обеспечена свобода перемещения поплавкового выключателя.

1. Закрепите поплавковый выключатель в фиксаторе в направленном вверх положении.

### Рисунок H

## ВНИМАНИЕ

**Опасность повреждения при сухом ходе!**

Сухой ход приводит к повышенному износу насоса. Не оставлять насос в ручном режиме работы без присмотра.

В случае сухого хода немедленно вынуть штепсельную вилку из розетки.

2. Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

## Окончание работы

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки. Устройство останавливается.

## ВНИМАНИЕ

**Опасность повреждения!**

Опасность повреждения из-за высыхания загрязнений или добавок.

Сразу после каждого использования промывать и очищать устройство.

2. Если перекачивалась грязная жидкость или жидкость с добавками, сразу после окончания работы промыть и очистить устройство, см. раздел *Промывка и очистка*.
3. Опорожнить устройство и принадлежности и дать им высохнуть.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность поражения электрическим током и травмирования!**

Устройство содержит электрические и механические компоненты.

Детям запрещается осуществлять очистку и техобслуживание.

## Промывка и очистка

### ВНИМАНИЕ

**Опасность повреждения!**

Опасность повреждения из-за высыхания загрязнений или добавок.

Сразу после каждого использования промывать и очищать устройство.

1. После перекачки грязной жидкости или жидкости с добавками устройство необходимо промыть: Пропускать через устройство чистую пресную воду без добавок до тех пор, пока в устройстве не остается грязи и добавок.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность поражения электрическим током и травмирования!**

Устройство содержит электрические и механические компоненты.

Перед сборкой, разборкой или очисткой всегда отключать устройство от электросети.

2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
3. Нажать кнопку Quick Connect и снять соединительный патрубков.

### Рисунок C

4. При необходимости удалить из шланга и на Quick Connect остатки.

- 5 Очистить внешнюю поверхность устройства мягкой чистой тканью и чистой пресной водой.
- 6 Опорожнить устройство и принадлежности и дать им высохнуть.

опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

### Техническое обслуживание

Устройство не требует технического обслуживания.

## Транспортировка

Транспортировка вручную

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования в результате спотыкания!**

Существует опасность травмирования в результате спотыкания о незакрепленные кабели и шланги.

При перемещении устройства обращать внимание на кабели и шланги.

1. Поднять устройство за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования, опасность повреждения!**

При транспортировке учитывать вес устройства.

Убрать или закрепить устройство в соответствии с применимыми директивами, чтобы оно не соскользнуло или не упало во время транспортировки.

2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и

## Хранение

### ВНИМАНИЕ

**Опасность повреждения при морозе.**

Неполностью опорожненное устройство может быть повреждено на морозе.

Перед тем, как убрать на хранение, устройство и принадлежности необходимо полностью опорожнить.

Защитить устройство от мороза.

Хранить устройство в незамерзающем месте, а не на улице.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность получения травм и повреждений!** Устройство может опрокинуться на наклонных поверхностях.

Во время хранения учитывать вес устройства.

1. Полностью опорожнить насос и принадлежности.
2. Полностью просушить насос и принадлежности.
3. Хранить насос в защищенном от мороза месте.

## Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Ошибка	Причина	Устранение
Насос работает, но не перекачивает	В насосе содержится воздух.	1. Несколько раз извлек штепсельную вилку из розетки и снова вставить, пока насос не начнет всасывать жидкость.
	Зона всасывания засорена.	1. Извлек штепсельную вилку из розетки. 2. Очистить зону всасывания.
	Слишком низкий уровень жидкости в ручном режиме работы.	1. Как можно глубже погрузить насос в перекачиваемую жидкость, см. главу <i>Эксплуатация</i> .
Насос не запускается или внезапно останавливается во время работы	Прервана подача электроэнергии.	1. Проверить предохранители и электрические соединения.
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.	1. Извлек штепсельную вилку из розетки. 2. Охладить насос. 3. Удалить частицы грязи в зоне всасывания. 4. Очистить зону всасывания. 5. Не допускать сухого хода насоса.
	Частицы грязи блокируют зону всасывания.	1. Извлек штепсельную вилку из розетки. 2. Очистить зону всасывания.
Снизилась производительность насоса	Зона всасывания засорена.	1. Извлек штепсельную вилку из розетки. 2. Очистить зону всасывания.
Слишком малая производительность насоса	Превышена максимальная высота подачи. Неправильно выбран диаметр и длина шланга.	1. Следить за максимальной высотой подачи, см. раздел <i>Технические характеристики</i> . 2. При необходимости использовать шланг большего диаметра или меньшей длины, см. раздел <i>Оптимизация производительности</i> .

Ошибка	Причина	Устранение
Соединение Quick-Соппест не открывается или не закрывается.	Система соединения загрязнена.	1. Снять зажим. 2. Очистить зажим. 3. Установить зажим.

## Технические характеристики

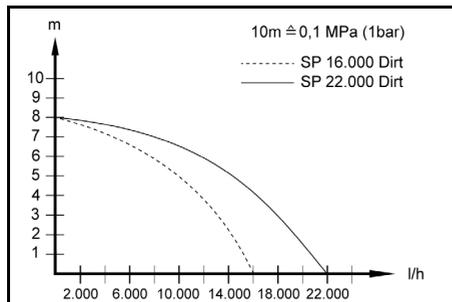
		SP 16.000 Dirt	SP 22.000 Dirt
<b>Рабочие характеристики устройства</b>			
Напряжение сети	V	230-240	230-240
Частота сети	Hz	50	50
Номинальная мощность	W	550	750
Расход макс.	l/h	16.000	22.000
Давление (макс.)	MPa (bar)	0,08 (0,8)	0,08 (0,8)
Высота подачи (макс.)	m	8	8
Глубина погружения (макс.)	m	7	7
Доп. темп. перекачиваемой жидкости	°C	5...35	5...35
Размер частиц (макс.) допустимых для перекачки жидкостей	mm	20	30
Минимальный уровень жидкости (ручной режим)	mm	60	50
Уровень остаточной жидкости	mm	25	35
Вес (без принадлежностей)	kg	4,9	6,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Оптимизация производительности

Производительность тем больше:

- чем меньше высота подачи;
- чем больше диаметр используемого шланга;
- чем короче используемый шланг;
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.



## Декларация о соответствии

## стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: Насос

Тип: 1.645-xxx

### Действующие директивы ЕС

2014/35/EC

2014/30/EC

2011/65/EC

2009/125/EC

### Применяемый(-ые) регламент(-ы)

(EC) 2019/1781

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.06.2021



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

